

# ལྷགས་ཇེ་ཚེན་པོའི་བསྐྱེད་བསྐྱེད་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ་བཞུགས་སོ།

Recitazione e Meditazione del Grande Compassionevole  
per il Beneficio di Tutti gli Esseri che riempiono lo Spazio.

ཇོ་འོ་ཤློན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱེ་མདོག་དཀར།

JO WO. CHÖNJI. MAGÖ. KUNDO KAR

Lord of white form unclothed by fault

Signore dal corpo bianco e immacolato

ཇོགས་སངས་རྒྱས་གྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན།

DZOG SANG. JE JI. ÜLA JEN

Crowned by a perfect Buddha

Col capo ornato dal Buddha perfetto

ལྷགས་ཇེའི་སྐྱེན་གྱིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས།

TUKJE. CHENJI. DROLA ZIG

Regarding beings with eyes of compassion

Con lo sguardo di compassione per tutti gli esseri,

སྐྱེན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

CHENREZI LA. CHANTSA-LO

To you, All Seeing One, I pay homage

Signore Cenresi a Te rendiamo omaggio

ཨོཾ་མ་ཎི་པེམེ་ཏཱ།

OM MANI PEME HUNG

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐུར་དུ་བདག།

GEWA. DIYI. NYURDU DA

By this merit, may I swiftly

Per questi meriti, possa io velocemente

ལྷགས་ཇེ་ཚེན་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

TUK JAY CHEN PO DRUP GYUR NE

Accomplish the Great compassionate

Realizzare lo stato del Grande Compassionevole

འགྲོ་བ་གཅིག་གྱང་མ་ལྷུས་པ།

DROWA. CHIK CHANG. MALÜPA.

And may beings without a single exception

E condurre tutti gli esseri senza eccezione

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

DEYI. SALA. GÖ PARA SHO.

Be established in that state.

Alla stessa suprema realizzazione.